

Sie befinden sich hier, Kathrin Passig

Je možné, že se **mi moje** myšlenky pletou, **určitě jsem už ale někdy** v zimě s Annou **na horu vystoupila**, **ale** musí **to** být před delší dobou **než noci** a odpolednem. **To patří k ostatním nesmyslným obrazům.**

Co jsem si **měla** ve svém stavu počít s výhledem na bavorskou lékárnu, kde jsem si před patnácti lety koupila zubní kartáček? Co chce mladá, černobílá kočka, kterou před zraky třídy **nakopl můj učitel ze základní školy (fsp)? Ukrývá** snad vzpomínka na nečitelně označený kus dálnice nějaký **skrytý** význam, který už nemůžu rozluštit? Možná, že můj život už delší dobu ubíhá v uspořádaném a filmařsky hodnotném zobrazení, ale já nejsem **intelektuálně v pozici**, abych **film následovala.**

Bývalo by se to mohlo odehrát hůře. Alespoň jsem **se nezkoušela podělit se** o svůj proviant s Annou, **kteřá zde nebyla. Bylo by to bývalo o to těžší, strčit čtyři české sušenky do kapes její bundy než do těch mých.** Ne, tady jdou dvě myšlenky jedna přes druhou, což je za těchto okolností pravděpodobně normální a nikoho to **dál** nemusí znepokojovat. Jenom musím oddělit správné myšlenky od těch špatných jako sněhové vločky od peří. Anniny kapsy u bundy jsou teď mými kapsami. **Mohly by být nepřístupné – později musím sdělit výrobci moji úvahu o zapínání** – ale jsou to moje kapsy a moje sušenky. A nemusím se o ně s nikým dělit.

Chudý jako český překladatel

Otázka: Jak se začínající překladatel dostane k tomu, že se z něj stane překladatel nějakého literárního díla? Co pro to musí udělat?